

РЕШЕНИЕ**ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕРЕДАЧИ ОЗХО
ИМУЩЕСТВА, ФУНКЦИЙ И РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИССИИ****Конференция,**

напоминая, что согласно пункту 16 Парижской резолюции имущество и функции Комиссии передаются ОЗХО и что с этой целью был подготовлен юридический документ - проект Протокола относительно передачи Организации по запрещению химического оружия активов, пассивов, отчетности и функций Подготовительной комиссией Организации по запрещению химического оружия ("Протокол относительно передачи"),

напоминая далее, что в соответствии с полномочиями, делегированными ей Комиссией в пункте 7.2 документа PC-XV/25, Рабочая группа А в пункте 3.1 документа PC-XVI/A/4 окончательно утвердила "Протокол относительно передачи", содержащийся в приложении к документу PC-XV/A/WR.11 с поправками, на основании понимания о том, что все письма, упомянутые в его приложениях 2 и 4, будут предоставлены делегациям и что Секретариатом в Гааге не будет получено никаких возражений в течение семи дней после распространения вышеупомянутых писем,

напоминая далее, что вышеупомянутые письма были распространены 17 марта 1997 года и что в течение семи дней после этого (26 марта 1997 года) Секретариатом в Гааге не было получено никаких возражений и что утверждение вышеупомянутого проекта Протокола относительно передачи, соответственно, стало окончательным,

признавая, что в соответствии с пунктом 10 г) Парижской резолюции в документе PC-VIII/A/WR.7 Комиссия обязалась произвести закупку оборудования, требуемого для подготовки инспекторов и целей оценки, и что в настоящее время закуплено приблизительно 15 000 единиц оборудования. Согласно имеющимся требованиям была проведена стандартизация оборудования посредством обеспечения до размещения заказов проверки всех закупаемых единиц оборудования на предмет их соответствия оперативным требованиям и техническим характеристикам такого оборудования, подготовленным и утвержденным соответствующими органами Комиссии (PC-VI/B/WR.4, PC-VII/B/WR.5, PC-VIII/B/WR.2, PC-VIII/B/WR.12, PC-IX/B/WR.3, PC-XI/B/WR.1, PC-XI/B/WR.6, PC-XII/B/WR.6, PC-XIII/B/WR.5,

РС-XIV/В/ВР.5, РС-XV/В/ВР.9 и Согг.1 и РС-XVI/В/ВР.6). Основные единицы оборудования также прошли оценку на предмет соответствия утвержденным характеристикам, которая проводилась несколькими государствами-членами, сделавшими предложения о предоставлении таких услуг Секретариату (РС-XV/В/ВР.9 и РС-XVI/В/ВР.6). В настоящее время 75 процентов данного оборудования используется слушателями-инспекторами в рамках проведения Общей программы подготовки. Все неиспользуемое оборудование хранится на складе оборудования ОЗХО в Райсвайке, городе, расположенном недалеко от Гааги. На объекте в Райсвайке также размещается Лаборатория ОЗХО, оснащенная самым современным аналитическим и иным лабораторным оборудованием,

учитывая, что в пункте 33.6 своего заключительного доклада Комиссия рекомендовала Конференции принять к сведению вышеупомянутую деятельность, проведенную Комиссией в отношении закупки и стандартизации оборудования, утвердить вышеупомянутый проект Протокола относительно передачи и уполномочить Генерального директора подписать Протокол относительно передачи от имени ОЗХО и после подписания Исполнительным секретарем Комиссии исполнять функции депозитария Протокола относительно передачи,

настоящим:

1. **принимает к сведению** деятельность, проведенную Комиссией в отношении закупки и стандартизации оборудования,
2. **утверждает** Протокол относительно передачи, прилагаемый к настоящему решению, и
3. **уполномочивает** Генерального директора подписать Протокол относительно передачи от имени ОЗХО и после подписания Исполнительным секретарем Комиссии исполнять функции депозитария Протокола относительно передачи.

Приложение

Приложение

ПРОТОКОЛ ОТНОСИТЕЛЬНО ПЕРЕДАЧИ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ АКТИВОВ, ПАССИВОВ, ОТЧЕТНОСТИ И ФУНКЦИЙ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ЗАПРЕЩЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

Подготовительная комиссия Организация по запрещению химического оружия ("Комиссия") и Организация по запрещению химического оружия ("ОЗХО"),

принимая к сведению, что

в пункте 17 Текста, прилагаемого к Резолюции об учреждении Подготовительной комиссии Организации по запрещению химического оружия ("Парижская резолюция"), утвержденного государствами, подписавшими Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении ("Конвенция") на церемонии подписания 13-15 января 1993 года, предусматривается, что Комиссия продолжает функционировать до завершения первой сессии Конференции государств-участников ОЗХО;

в пункте 16 того же Текста предусматривается, среди прочего, что имущество и функции Комиссии передаются ОЗХО на первой сессии Конференции государств-участников;

стремясь

определить подробный порядок передачи;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Передача активов и пассивов

- 1.1 Все активы и пассивы Комиссии передаются ОЗХО к завершению первой сессии Конференции государств-участников. Активы и пассивы Комиссии включают имеющиеся у Комиссии активы, включая все подпадающие передаче права, и обязательства, взятые от имени Комиссии.
- 1.2 Передача включает права в отношении движимого, недвижимого имущества, а также интеллектуальной собственности.
- 1.3 Движимое имущество указывается в инвентарном перечне, составляемом Комиссией на дату вступления Конвенции в силу, и принимается ОЗХО в

момент передачи. Инвентарный перечень прилагается к настоящему Протоколу в качестве приложения 1.

- 1.4 Передача прав и обязательств в отношении канцелярской мебели и канцелярского оборудования, поставленных Комиссии безвозмездно поставщиком, назначенным Гаагой согласно пункту 8 приложения 3 к Тексту, прилагаемому к Парижской резолюции, производится в соответствии с обменом письмами между Исполнительным секретарем Комиссии и Директором Фонда ОЗХО. Данный обмен письмами содержится в приложении 2 к настоящему Протоколу. Инвентарный перечень такой канцелярской мебели и канцелярского оборудования на дату вступления Конвенции в силу содержится в приложении 3 к настоящему Протоколу.
- 1.5 Передача прав и обязательств в отношении канцелярской мебели и канцелярского оборудования, поставленных Комиссии безвозмездно от имени ОЗХО поставщиком, назначенным Гаагой согласно пункту 9 приложения 3 к Тексту, прилагаемому к Парижской резолюции, производится в соответствии с обменом письмами между Исполнительным секретарем Комиссии и представителем страны пребывания. Данный обмен письмами содержится в приложении 4 к настоящему Протоколу. Текущий инвентарный перечень такой канцелярской мебели и канцелярского оборудования содержится в приложении 5 к настоящему Протоколу.
- 1.6 Передача активов включает окончательный прошедший аудиторскую проверку остаток наличности, если таковой будет иметься, который будет указан в окончательных прошедших аудиторскую проверку финансовых отчетах Комиссии. Передача активов не включает платежей в Аванс оборотных средств, произведенных государствами-членами в счет Комиссии, поскольку эти средства возмещаются государствам-членам в соответствии с финансовым положением Комиссии 6.2 и с учетом финансового положения 6.3. По завершении окончательной аудиторской проверки счетов Комиссии любой остаток наличности возмещается государствам - членам Комиссии, согласно финансовому положению Комиссии 6.1 b), если только то или иное государство-член не примет решение временно кредитовать такую сумму ОЗХО, до тех пор пока оно не станет государством-участником. Вопрос об остатках наличности применительно к тем государствам-членам, которые также являются государствами-участниками ОЗХО, решается в соответствии с финансовым положением ОЗХО 6.3 c).
- 1.7 Понимается, что дары, преподнесенные Комиссии правительствами, государственными организациями или частными лицами, независимо от того, стали ли они частью зданий или сохранили характер движимого имущества, передаются ОЗХО на тех же условиях, на которых эти дары были преподнесены.

Статья 2

Правопреемство в отношении контрактов

- 2.1 Условия, на которых ОЗХО может стать правопреемником в отношении контрактов, заключенных Комиссией, указываются в этих контрактах.
- 2.2 Во всех контрактах, заключенных Комиссией, предусматривается роспуск Комиссии, и там, где это целесообразно и практически осуществимо, предусматривается правопреемство ОЗХО без ущерба для права ОЗХО отказаться от правопреемства в отношении таких контрактов.
- 2.3 Соответствующие банковские счета и карточки с указанием подписи будут подготовлены Комиссией для содействия передаче наличности ОЗХО, а также депонированию взносов на ОЗХО по мере их получения, однако это будет сделано не в форме письменного контракта.
- 2.4 Перечень контрактов, указанных в пункте 2.2 выше, прилагается к настоящему Протоколу в качестве приложения 6.

Статья 3

Передача функций

С даты закрытия первой сессии Конференции государств-участников соответствующие остающиеся у Комиссии функции передаются ОЗХО.

Статья 4

Накопленные права сотрудников

- 4.1 ОЗХО признает накопленные права тех сотрудников Временного технического секретариата Комиссии, которые назначаются Генеральным директором в Технический секретариат ОЗХО. Накопленные права указываются в письме о назначении.
- 4.2 Если Конференция государств-участников принимает решение учредить Фонд сбережений для сотрудников Технического секретариата ОЗХО, то сотрудникам Временного технического секретариата, которые впоследствии назначаются Генеральным директором в Технический секретариат, должен быть предложен вариант прямого перечисления причитающихся им из Фонда сбережений Комиссии средств в Фонд сбережений ОЗХО, и при этом им будет полностью кредитована соответствующая депонированная сумма.

Статья 5

Канцелярия Ликвидатора

- 5.1 Незамедлительно после завершения первой сессии Конференции государств-участников учреждается Канцелярия Ликвидатора Комиссии. Ликвидатор назначается Генеральным директором в те же сроки. Исполнительный

секретарь Комиссии на начальном этапе осуществляет ликвидацию Комиссии до истечения срока его контракта.

5.2 Ликвидатор действует под руководством Генерального директора. Настоящим Ликвидатор полностью уполномочен завершить окончательное закрытие счетов Комиссии в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Комиссии и провести ликвидацию Комиссии, как это указано в статье 5.3 ниже. Для завершения ликвидации, по необходимости, Ликвидатор уполномочен брать на себя обязанности "Исполнительного секретаря" и "Директора Административного отдела", указанные в Финансовых положениях и правилах Комиссии.

5.3 Мандат Ликвидатора является следующим:

- a) провести полный учет финансовых активов и пассивов Комиссии; получить всю дебиторскую задолженность и обязательства, причитающиеся Комиссии, и иным образом осуществить другие требования Комиссии; оплатить, выполнить и удовлетворить или иным образом обеспечить все известные пассивы и обязательства Комиссии; создать из части финансовых активов Комиссии резерв для оплаты непредвиденных пассивов и обязательств, такой резерв создается на такой период времени и за счет таких активов, которые могут быть сочтены целесообразными Конференцией государств-участников;
- b) взять ответственность за подготовку окончательных финансовых отчетов Комиссии и представить их Внешнему аудитору не позднее чем 31 марта после завершения текущего календарного года;
- c) сотрудничать с Внешним аудитором в той мере, в которой ему это может потребоваться, при проведении аудиторской проверки;
- d) присутствовать при представлении окончательных прошедших аудиторскую проверку финансовых отчетов Исполнительному совету и Конференции государств-участников и отвечать на запросы этих органов в этой связи;
- e) выплатить каждому государству-члену его пропорциональную долю в Авансе оборотных средств, кредитованную в его счет Комиссией, в соответствии с финансовым положением 6.2, после того как Конференция государств-участников примет к сведению окончательные прошедшие аудиторскую проверку финансовые отчеты Комиссии;
- f) перечислить ОЗХО окончательный прошедший аудиторскую проверку остаток наличности, если таковой будет иметься, указанный в окончательных прошедших аудиторскую проверку финансовых отчетах Комиссии в соответствии с пунктом 1.6 настоящего Протокола;

- g) осуществлять любые другие действия, необходимые или желательные для проведения ликвидации Комиссии.
- 5.4 В течение процесса ликвидации книги и счета Комиссии ведутся отдельно от книг и счетов ОЗХО.
- 5.5 Услуги Ликвидатора обеспечиваются ОЗХО. ОЗХО также обеспечивает секретарскую и административную поддержку и предметы снабжения для Ликвидатора в той мере, в которой это считается необходимым для завершения ликвидации. Услуги Ликвидатора, секретарская и административная поддержка, а также предметы снабжения, упомянутые в настоящем пункте, финансируются за счет бюджета ОЗХО. Все другие расходы, связанные с ликвидацией, относятся на счет Комиссии.
- 5.6 Конференция государств-участников по завершении процесса ликвидации незамедлительно прекращает деятельность Канцелярии Ликвидатора и на своей следующей очередной сессии после представления финансовых отчетов, как это предусмотрено в подпункте 5.3 b), распускает остаточное юридическое образование.

Статья 6 **Вступление в силу; прекращение действия**

Настоящий Протокол вступает в силу в дату, в которую его подписывают Исполнительный секретарь Комиссии и Генеральный директор ОЗХО. Настоящий Протокол действует в течение неограниченного срока.

Статья 7 **Приложения**

Приложения к настоящему Протоколу составляют неотъемлемую часть настоящего Протокола. Приложения являются следующими:

- Приложение 1: Инвентарный перечень движимого имущества, передаваемого ОЗХО Комиссией
- Приложение 2: Обмен письмами между Исполнительным секретарем Комиссии и Директором Фонда ОЗХО в связи с пунктом 8 приложения 3 к Тексту, прилагаемому к Парижской резолюции
- Приложение 3: Инвентарный перечень канцелярского оборудования и канцелярской мебели, поставленных Комиссии и являющихся собственностью поставщика, назначенного Гаагой согласно Парижской резолюции

- Приложение 4: Обмен письмами между Исполнительным секретарем Комиссии и Директором Фонда ОЗХО в связи с пунктом 9 приложения 3 к Тексту, прилагаемому к Парижской резолюции
- Приложение 5: Инвентарный перечень канцелярского оборудования и канцелярской мебели, поставленных Комиссии от имени ОЗХО и являющихся собственностью поставщика, назначенного Гаагой согласно Парижской резолюции
- Приложение 6: Перечень контрактов, заключенных Комиссией

Текст настоящего Протокола, совершенного в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, каждый текст на которых является равно аутентичным, сдается на хранение Генеральному директору ОЗХО.

СОВЕРШЕНО в Гааге одна тысяча девятьсот девяносто седьмого года.

За Подготовительную комиссию
Организации по запрещению
химического оружия

За Организацию по запрещению
химического оружия

Исполнительный секретарь

Генеральный директор

- - - 0 - - -